2 декабря 2020 г. преподаватель Калужской духовной семинарии иерей Даниил Салищев принял участие в XXXI богословской конференции ПСТГУ с докладом на тему «Интертекстуальность в творчестве свт. Филарета (Дроздова) и русская литературно-богословская традиция».

В настоящей публикации приводятся основные тезисы и выводы докладчика. С полным текстом доклада можно будет ознакомиться в ближайшем выпуске «Филаретовского альманаха» за 2021 г.

Под интертекстом понимается совокупность всех текстов, входящих в словесную ткань проповедей свт. Филарета. В гомилиях Московского архипастыря интертекст представлен прямыми цитатами и аллюзиями на Священное Писание, а также на церковную гимнографию.

Аллюзивное обращение к слову Божию является характерной чертой литературного стиля святителя Филарета, который имеет свои богословские предпосылки. Митрополит использует библейский текст настолько тонко и ненавязчиво, что часто становится трудно провести чёткую границу между его словом и словом Божиим. В проповедях Московского Златоуста можно встретить немало таких фрагментов, которые включают в себя сразу несколько аллюзий на священные тексты.

*“В* ***последок дний*** *(Евр. 1,2) Он совершает сие великое дело, дая узреть* ***[небесным, земным и преисподним]*** *(Флп. 2, 10),* ***[како возлюби мир сей]*** *(Ин. 3, 16)”[[1]](#footnote-2)****.***

Нередко такие контаминации содержат не только аллюзии на библейский текст, но и на текст богослужебный. Например:

*“В тот самый день, в который дан некогда на Синае закон* ***духа работы в боязнь*** *(Рим. 8, 15) смерти, в тот самый день* ***исшел ныне от Сиона*** *(служба Пятидесятницы, Ирмос 5)* ***закон Духа жизни, свободы, сыноположения*** *(Рим. 8, 15, 2)”[[2]](#footnote-3).*

Как видим, Библия и богослужение являлись для свт. Филарета единым смысловым пространством, в котором соединялись воедино слово Божие, слово Церкви (гимнография) и собственное слово проповедника.

Те приёмы цитирования Библии, которые использует свт. Филарет, были обнаружены у святителей Илариона Киевского и Кирилла Туровского, живших в 11 и 12 веках соответственно. Приведём несколько примеров:

*“И тако [****странни суще] (Еф. 2, 19)****, [****людие Божии] (1 Пет. 2, 10)*** *нарекохомся, и* ***врази бывше (Рим. 5, 10)****, сынове его прозвахомъся” (свт. Иларион Киевский)[[3]](#footnote-4).*

*“Вкусим, братие, животнаго брашна и [****друг друга любовию целуем]*** *(стихира Пасхи), [****пращающе от сердец своих прегрешениа]*** *(Мф.18, 35) (свт. Кирилл Туровский)”[[4]](#footnote-5).*

*“Къ живущиимъ бо на земли человѣкомъ* ***въ плоть одѣвься*** *(Канон Богоявлению) приде, къ* ***сущиимъ же въ адѣ*** *распятиемь и* ***въ гробѣ полежаниемь съниде*** *(ср.: 1 Пет. 3, 19), да обои, и живии и мертвии познають* ***посѣщение свое*** *(Лк. 19, 44) и Божие прихождение и разумѣють, яко тъ есть* ***живыимъ и мертвыимъ*** *(Мк. 12, 27; ср.: Рим. 14, 9) крѣпокъ и силенъ Богъ” (свт. Иларион Киевский)[[5]](#footnote-6).*

Те приёмы обращения к священным традиционным текстам, которые были выделены, отличают древнерусскую церковную письменность от церковной литературы Синодальной эпохи. В этом отношении свт. Филарет уникален, поскольку он нарушает сложившиеся в его время каноны работы со Священным Писанием.

Начиная с формирования богословской школы Феофана Прокоповича, Священное Писание стало внешним объектом для изучения, тогда как для древнерусского книжника оно было внутренним голосом Бога, собственно словом Божиим. Проповедники Синодальной эпохи, как правило, цитировали Библию для подтверждения собственных мыслей, при этом всегда указывая тот фрагмент, который приводится в качестве цитаты. Древнерусские ораторы (и святитель Филарет), напротив, выводили собственную мысль из Священного Писания. Слово Божие в их речи соединялось с их собственным словом, и подчас было трудно отделить текст проповеди от *интер*текста. Все три рассмотренные нами святителя очень редко маркировали библейские (и тем более, богослужебные) цитаты и аллюзии, которые они приводили. Очень часто они вплетали их в ритмико-синтаксическую ткань собственной проповеди, выражая собственную мысль библейским языком без специальной ссылки на источник. Такое неслитное и нераздельное соединение слова Божия и слова человеческого наводит на известные христологические ассоциации.

Кроме приведённых примеров, в докладе особенное внимание уделялось случаям, когда проповедники расширяли библейский контекст или меняли лексику Священного Писания. Такой творческий подход к цитированию Библии вызывает особый интерес и заслуживает пристального внимания как в филологическом, так и в богословском аспектах.

Филологические наблюдения и сделанные из них богословские выводы имеют непосредственное практическое применение как к духовному образованию, так и к пастырской практике. У рассмотренных нами авторов Священное Писание никогда не было внешним «справочником цитат» для доказательства той или иной мысли (что мы видим во многих проповедях Синодальной эпохи и современности). Скорее, можно говорить о глубоком проникновении их мысли и сердца в слово Божие, так что они «плавали» в нём и выражали собственную мысль библейским языком.

1. *Филарет (Дроздов), свт.* Слова и речи. В 4-х тт. Сергиев Посад, 2009. Т.1. С. 46. [↑](#footnote-ref-2)
2. *Филарет (Дроздов), свт.* Слова и речи. Т.1. С. 64. [↑](#footnote-ref-3)
3. *Иларион Киевский, свт.* Слово о законе и благодати // Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинского дома). URL: http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=4868 (дата обращения: 03.12.20). [↑](#footnote-ref-4)
4. *Кирилл Туровский, свт.* Слово на Святую Пасху, в светоносный день Воскресения Христова // Памятники российской словесности XII века. М.: Типография С. Селивановского, 1821. С. 13. [↑](#footnote-ref-5)
5. *Иларион Киевский, свт.* Слово о законе и благодати // Электронные публикации Института русской литературы (Пушкинского дома). URL: http://lib.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=4868 (дата обращения: 03.12.20). [↑](#footnote-ref-6)